

羅錦堂編著

明清傳奇選注

墨靜農題



明清傳奇選註

羅錦堂・著

71 · 11 · 0523

· 83008 ·

## 明清傳奇選註

著 者 羅 錦

發行人 王 必 成

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號

電話：六四一八六六一·三六二〇一三七

郵撥：〇一〇〇五五九一三號

行政院新聞局登記證局版台業字〇一三〇號  
保有版權·翻印必究

中華民國七十一年十一月初版  
中華民國八十年四月第二次印行

定價：新臺幣二五〇元

## 葉序

戲劇選是大學中國文學系的必修課。一般的教法，上學期講授元人雜劇，下學期講授明清傳奇。講授元人雜劇，當然不可能教學生人手一部元曲選；講授明清傳奇，也不可能教學生自備一套六十種曲。這些大部頭書籍都是研究戲曲所必需，但不適合做戲劇選課程的教材。理想的教材，應該是集戲曲名作於一編的選本；同時還要附上簡明扼要的注釋，以便學生閱讀。在元人雜劇方面，世界書局的《元人雜劇選》（收入楊家駱主編中國學術名著曲學叢書），大致符合以上的要求，可以當作戲劇選課程上學期的教材。但在明清傳奇方面，就缺乏理想的選本。擔任戲劇選課程的教師每到下學期，往往為選擇教材煞費苦心。有人自己動手選教材印講義，也有人乾脆指定一兩本傳奇名著為教材。前者對教師來說，既費時又費事；對學生來說，講義不易保存。後

者則一兩本名著實在不足代表明清傳奇的整個風貌，學生對明清傳奇的接觸面未免太小了點。

如今，羅錦堂教授的《明清傳奇選註》問世，爲下學期的戲劇選課程提供了理想的教材。此書從明清十四種著名傳奇中選出最膾炙人口的十六齣，前有作者小傳、劇情概要，後有詞語注釋及附帶說明，由於體例完備，因而此書的實用性也勝過《元人雜劇選》，不但是大學中國文學系戲劇選課程的理想教材，也可供一般研讀明清傳奇人士作爲入門的讀物。

我很佩服羅教授以治曲專家抽暇來編撰這麼一本適合廣泛讀者的《明清傳奇選註》，因此很樂意爲此書寫上一段小序。

葉慶炳

中華民國七十一年六月十二日  
序於臺大中國文學系

## 序言

明清傳奇，是我國自元雜劇而後產量最多、價值最高的古典戲曲；它是分別由文學、音樂、舞蹈及美術相互交織而成的綜合藝術。在美術方面，又包括了舞台佈置、臉譜化粧和服飾設計等，真是多姿多采，興味無窮，使人看了或讀了，都會蕩氣迴腸，不能自己，例如〔紅樓夢〕的作者曹雪芹，假書中人物薛寶釵、賈寶玉和林黛玉之口，對明清人的傳奇，給予很高的評價。他在第二十二回中說薛寶釵有一次從大觀園的酒席上聽戲時，點了一齣「山門」，同時還解釋給寶玉道：「這一齣戲，是一套北點絳唇，鏗鏘頓挫，那音律不用說是好了；那辭藻中，有『寄生草，極妙；』」寶釵一邊說，一邊隨口把寄生草全文背出來，寶玉聽了，喜的拍膝搖頭，稱讚不已。他又在第二十三回中說，有一次林黛玉在悠揚的笛聲中，聽到有人唱〔牡丹亭〕「遊園」

皂羅袍曲的：「原來姝紫嫣紅開遍，似這般都付與斷井頽垣」等句時，便感慨纏綿，止步側耳細聽。又唱道：「良辰美景奈何天，賞心樂事誰家院」時，不覺點頭自歎，心下自思：「原來戲上也有好文章，可惜世人只知看戲，未必能領略其中的趣味。」再往下聽到「驚夢」一齣山桃紅曲的「只爲你如花美眷，似水流年」等句時，黛玉不覺心動神搖。又聽到「你在幽閨自憐」等句時，越發如醉如癡，站立不住，便一蹶身坐在一塊山子石上，細嚼「如花美眷，似水流年」八個字的滋味，不覺心痛神馳，眼中落下淚來了。可見戲劇動人、感人之深，應該是文字和曲調二者並重，缺一不可，有了好文字而無好曲調，只能動人而不能感人；有了好曲調而無好文字，只能感人而不能動人，明清傳奇；所以令賈寶玉「拍膝搖頭，稱讚不已」；令林黛玉「如醉如癡」、「眼中落淚」者，也就是它既能動人，又能感人之故。其次在孔尚任的「桃花扇」第二齣的「傳歌」中，說到蘇崑生教李香君唱曲時，也唱的是「遊園」皂羅袍和好姐姐二曲；當香君會唱了以後，楊龍友便誇獎道：「不愁不是一個名妓哩」！這就是說，以能唱曲而抬高她的身價了。

另外，關於「牡丹亭」的軼聞還很多，如說婁江女子俞二娘，酷嗜牡丹亭曲，至斷腸而死。次如杭州女伶商小玲，演「尋夢」一齣，唱到江兒水一曲的「偶然間，心似繾、梅樹邊，這般花草草由人戀，生生死死隨人願，便酸酸楚楚無人怨。待打併香魂一片，陰雨梅天，守的個梅根相見」時，因她曾有理想中的朋友而又無法往來，意有所感，便隨身倒地，死於舞台之上。又如內江一女子，由於讀了「牡丹亭」以後，轉而傾心於該書作者湯顯祖，便寫信毛遂自薦，願終身侍奉顯祖，顯祖以年紀老邁而辭謝，她以爲是湯故意推託，及至後來找到了他，果然是一個老態

龍鍾的人了，這位小姐在氣憤之餘，便投水而死了。再如揚州女子金鳳釧，因好讀《牡丹亭》成癖，臨死時還遺言家人，要在她的棺材裡放一本《牡丹亭》爲陪葬之物。清代女詩人馮小青，由於遇人不淑，自殺而死，在自殺前，她還感慨地說：「冷雨幽窗不可聽，挑燈閒看牡丹亭。人間亦有癡於我，豈獨傷心是小青。」我們談了這首詩，對她不幸的遭遇，也要灑一掬同情之淚的。從這些零零碎碎的記載中，明清傳奇，在文學上的價值何在，也就不言而喻。上面，所說到前人對於它的欣賞，雖只限於《牡丹亭》的「遊園」、「驚夢」和《虎囊彈》的「山門」，但由此可舉一反三，不必再浪費許多筆墨了。我之所以要選讀這本書，最初的目的，只是希望通過它簡單的介紹，能引起讀者對我國明清傳奇的重視與研究；使讀者從而了解到，明清傳奇不僅是書本上的知識，而且也是舞台上的藝術！

在這裡，還得要聲明一下，即在本書問世以前，趙景深和胡忌兩先生，最初有《明清傳奇》一書，計收：《拜月亭》的「曠野奇逢」、《琵琶記》的「掃松」、《牧羊記》的「望鄉」、《浣紗記》的「通齣」、《牡丹亭》的「遊園」、《博笑記》的「乜縣丞」、《虎囊彈》的「山門」、《長生殿》的「疑讞」、《桃花扇》的「沉江」、《冬青樹》的「柴市」、《雷峯塔》的「斷橋」和《孽海記》的「思凡」，共計十二齣。以後又有《明清傳奇選》，刪去了原有《拜月亭》的「曠野奇遇」、《琵琶記》的「掃松」和《牧羊記》的「望鄉」；另外新增了《寶劍記》的「夜奔」、《鳴鳳記》的「寫本」、《牡丹亭》的「閨塾」、《紅梅記》的「姿宴」、《玉簪記》的「琴挑」、《東郭記》的「墮間」、《占花魁》的「巧遇」、《長生殿》的「驚變」和《桃花扇》的「卻奩」。

共計有十八齣之多。我這個選本，趙、胡二書所有而我沒有的是：「曠野奇逢」、「掃松」、「通駘」、「乜縣丞」、「疑讖」、「沉江」、「柴市」、「閨塾」、「姿宴」、「墻間」、「巧遇」；本書所選而趙、胡二書未選的，計有：「琵琶記」的「賞荷」、「浣紗記」的「寄子」、「牡丹亭」的「驚夢」、「鐵冠圖」的「刺虎」、「千鍾祿」的「慘觀」、「長生殿」的「彈詞」和「桃花扇」的「寄扇」。其餘各齣，則與趙、胡二先生之書相同，但註解等都不完全一樣。

羅錦堂

一九八二年七月于夏大

## 例言

一、明清傳奇，無論在文句上或音樂上，都是吸取了元人雜劇的精華，並且直接承繼著宋元南戲的優良傳統發展而來。

二、本書是根據編者在國內外各大學講授中國古典戲曲二十餘年的經驗，就現有的明清傳奇，精挑細揀，決定從十四個著名的劇本中，選出十六齣富有代表性的作品，明代八齣，清代八齣。

三、這十六齣傳奇，不但文辭精美，而且曲調也優雅動人，都是目前在舞臺上經常演出的名劇。  
四、由於〔牡丹亭〕（還魂記）和〔長生殿〕，能够演唱的名曲甚多，實在難於取捨，特各選兩齣，以表示其重要性，至如〔桃花扇〕等，佳辭雖多，而佳調難求，所以只選一齣就够了。

五、每齣戲曲的介紹包括作者小傳、劇情概要、曲文欣賞、和附帶說明四項，並加簡單註解；力求讀者對每一個劇本的內容，和它的重要性，先有了清楚的認識，然後再進而研讀曲文，自然就興趣大增，事半功倍了。

六、註解方面，採用以每齣戲曲為單位的方式，不標已見某某註或參看某註等字樣，以免讀者翻檢之勞。可是有時同一個典故或文句，也往往出現在其他各劇中，遇到這樣的情形，仍然不殫重複，分別一一加註，但在行文方面，繁簡各有不同，視當時情形而定，並不求其一致。

七、在本書末附有傳統習唱的工尺譜，和近代人慣於運用的簡譜。工尺譜是分別採自〔粟廬曲譜〕、〔集成曲譜〕、和〔蓬瀛曲集〕。至於簡譜，則取自〔壬子曲譜〕，壬譜所沒有的，便請〔壬子曲譜〕的編者焦承允先生，代為翻出，以餉讀者。

八、由於〔壬子曲譜〕的簡譜，寫得稍嫌潦草，影印不便，而且寫法也不大統一，乃另請音樂家張世傑先生，特為校訂，依照原譜，重新再繕寫一次，眉目就比較清楚得多了。

九、每齣戲曲在後來演唱時，或對原作有所增刪，因而所附的簡譜、工尺譜和書中曲文容或有所出入，例如〔琵琶記〕的「賞荷」、〔寶劍記〕的「夜奔」，〔還魂記〕的「驚夢」，以及〔長生殿〕的「彈詞」等是，特此說明。

**明清傳奇選註 / 羅錦堂選註：--臺北市，聯經**

民國71年〔民80第二次印行〕

〔11〕706面 21公分

附錄16齣戲曲工尺譜及簡譜

I. 羅錦堂選註

853.66/8575

# 目錄

|    |       |     |
|----|-------|-----|
| 葉序 | ..... | (一) |
| 序言 | ..... | (三) |
| 例言 | ..... | (七) |

## 明代傳奇

|     |       |     |   |
|-----|-------|-----|---|
| 琵琶記 | ..... | 高明  | 一 |
| 賞荷  | ..... |     | 四 |
| 牧羊記 | ..... | 無名氏 | 七 |

望鄉……………元

鳴鳳記……………王世貞 五

寫本……………五

寶劍記……………李開先 九

夜奔……………八

浣紗記……………梁辰魚 九

寄子……………一〇〇

還魂記……………湯顯祖 二七

遊園……………一三〇

驚夢……………一三三

玉簪記……………高濂 一四

琴挑……………一五二

清代傳奇

千鍾祿……………李玉 一六七

慘觀……………一七〇

鐵冠圖……………無名氏 一八七

|        |     |
|--------|-----|
| 刺虎     | 一九〇 |
| 虎囊彈    | 二二一 |
| 山門     | 二二三 |
| 長生殿    | 二三五 |
| 驚變     | 二三八 |
| 彈詞     | 二五五 |
| 桃花扇    | 二六九 |
| 寄扇     | 二九三 |
| 雷峯塔    | 三三一 |
| 斷橋     | 三四四 |
| 孽海記    | 三五五 |
| 思凡     | 三六六 |
| 附錄     |     |
| 賞荷等工尺譜 | 三五二 |
| 賞荷等簡譜  | 一   |

# 琵琶記

高明

## 作者小傳

高明，字則誠，號東嘉，又號菜根道人，溫州瑞安人。性聰敏，從小就以博學稱，〔兩浙名賢錄〕說他「屬文操筆立就，一時名公皆慕與交。」大概是事實。按在〔堯山堂外紀〕和〔古今譚概〕中說：「高則誠六七歲。穎異不凡。鄰有尚書某緋袍出送客，則誠適自塾歸，時衣綠衣，尚書呼語之曰：『出水蛙兒穿綠襖，美目盼兮。』」則誠應聲曰：『落湯蝦子着紅衫，鞠躬如也。』尚書大驚異，稱爲奇童。」又在褚人穫〔堅瓠己集〕中說：「瑞安高則誠明，少辨慧，善屬對，年六歲，父會客，明從桌邊竊食，客曰：『令郎捷對，敢請試之。』」曰：『小兒不識道理，上桌偷

食。』明對曰：『村人有甚文章，中場出對。』客曰：『細頸壺兒，敢向腰間出嘴。』明曰：『平頭鎖子，卻從肚裏生繻。』從這些記事，就可看出他的聰穎博學了。他是元代至正五年（一三四五）進士。初任處州（麗水）錄事，任滿時，地方百姓爲他立碑，青田劉基曾爲文紀其事。後又在丞相達識鐵木爾處當過記事員。當方國珍起兵抗元時，元政府因他熟悉浙東沿海一帶的事，就把他改調浙東閭幕都事，後因與上級政見不合，轉任江南行臺記事員，福建行省都事和慶元路推官等職。元亡後，避居現在浙江鄞縣的櫟社鎮，以詞曲自娛，書法尤精。明太祖卽位後，知道他很有學問，派人專門去邀請出山，賦以要職，但他以年老力衰爲辭，不肯就道，未幾，病卒，大約活了七十多歲。著作有〔柔克齋集〕和〔琵琶記〕。他的弟弟高鳴，做過龍江書院山長，也很有文名，時號高氏兩難。

元代末年的散曲作家鍾嗣成，把當時的雜劇作家分成兩類，一是名公，一是才人。名公當然指的是達官貴人，才人是指加入書會，專門從事編寫劇本的人。高明中過進士，又做過多年的官，顧德輝稱他「長才碩學，爲時名流。」自然是屬於名公一流的人物了。以名公而寫作南曲戲文，他算是中國文學史上的第一人。

## 劇情概要

漢朝末年，陳留郡人蔡邕，字伯喈，二十三歲時，娶妻趙五娘；結婚只有兩個月，父命其上